

Le nombre total de réponses a été de : **142**
Les résultats ci-dessous sont indiqués en pourcentages

Répondez aux questions par OUI ou NON	OUI %	NON %	Ça dépend ou n'ont pas répondu	Total %
Achetez-vous des DVD ?	90,2	9	0,8	100
Louez-vous des DVD ?	59	41		100
Souhaitez-vous avoir une collection DVD dont <u>tous les films</u> seraient sous-titrés pour les sourds ou malentendants ?	96,7	3,3		100
Voulez-vous lire les dialogues du film tels qu'ils sont dits, sans qu'ils soient adaptés ?	74,6	18,9	6,5	100
Voulez-vous lire des dialogues adaptés (comme à la télévision), plus facile à lire ?	41	53,3	5,7	100
Souhaitez-vous pouvoir choisir sur le même DVD votre type de sous-titrage (dialogues complets ou dialogues adaptés) ?	89,4	9	1,6	100
Un sous-titrage « classique » vous suffit-il : sous-titres au centre de l'écran, pas de couleurs, pas d'indications sonores ?	18	81,2	0,8	100
Souhaitez-vous au contraire un sous-titrage plus précis : placement sous les personnages, code de couleurs, indications sonores ?	88,5	8,2	3,3	100
Trouvez-vous la taille des lettres utilisées pour les sous-titres à la télévision ou sur les DVD trop petites ?	27,1	72,1	0,8	100
Si oui, voulez-vous pouvoir choisir des lettres plus grosses ?	35,2	31,1		66,3*
Pensez-vous que les films étrangers devraient proposer un sous-titrage précis, avec placement des sous-titres, couleurs, indications ?	86,1	11,5	2,4	100
Pensez-vous que chaque film sous-titré devrait aussi proposer une version d'audio description pour les personnes aveugles ou malvoyantes ?	76,2	12,3	11,5	100

* Le total n'est pas égal à 100% car les personnes ayant répondu non à la question précédente n'ont pas forcément répondu à celle-ci.

Quel genre de programmes aimeriez-vous voir sous-titrer en priorité : vieux films, films récents, documentaires, one man show, etc.

Vous pouvez donner des titres :

Beaucoup ont répondu : « Tous », avant de donner des titres ou des genres. Vos réponses ont montré la diversité de vos attentes et de vos goûts. Néanmoins, les souhaits les plus souvent exprimés sont les suivants :

- Arrivent en tête **les fictions**, avec beaucoup de demandes pour des classiques du cinéma français. Les titres les plus souvent cités sont : Les Enfants du Paradis, Le Vieux Fusil, La Guerre des Boutons, Les Quatre Cents Coups, La Grande Vadrouille, Peau d'Ane, Jeux Interdits, Drôle de Drame, Casque d'Or, Zazie dans le Métro, Au revoir les Enfants, Un sac de Billes, Ponette, le Dernier Métro ; les films de Marcel Pagnol, ceux avec Jean Gabin, Lino Ventura, Louis de Funès, ou encore pour la production étrangère, Humphrey Bogart, Kevin Costner, les films de Murnau, Hitchcock et les James Bond, Woody Allen, Ken Loach. Pour les films plus récents, Ensemble, Quand la Mer monte, Le Bossu, Lady Chatterley, Indigènes, De Battre mon cœur s'est arrêté, L'Enfant, Poil de Carotte (Bohringer), Bob et Bobette et le diamant sombre ; les films de Truffaut, Klapisch, etc.
- Les genres de films sollicités sont : comédie, policier, aventure, fantastique, western, combat, horreur (peu de demandes !) et dessins animés pour les plus jeunes, avec quelques demandes pour les mangas.
- Les **documentaires** partagent également votre préférence, surtout les émissions historiques et scientifiques et les documentaires animaliers, ainsi que les programmes pédagogiques (sur le bricolage, la cuisine, etc.) Certains titres reviennent régulièrement : C'est pas Sorcier, Ça se discute, Capital, Strip-Tease, Des Racines et des Ailes, L'Oeil et la Main, les documentaires de la National Geographic Society, Vu du Ciel, Faites entrer l'accusé, 1989 à Aujourd'hui, Thalassa, sans oublier les émissions politiques.
- Les **one-man shows** sont souvent cités : Raymond Devos, Les Inconnus, Shirley et Dino, Titoff, Elie Kakou, Muriel Robin, Palmade
- Enfin, les **émissions télévisées** (autres que documentaires) reviennent assez souvent dans vos demandes, séries, jeux, télé-réalité : Les Rois Maudits, Belle et Sébastien, La Petite Maison dans la Prairie, Heidi, Plus belle la vie, Les Maternelles, Samantha, Robin des Bois, Attention à la Marche, La Roue Tourne, Star Academy, Pop Star, etc.
- Quelques personnes aimeraient également pouvoir regarder **les pièces de théâtre, les émissions de sport, les concerts et les clips musicaux** (« même les sourds peuvent ressentir la musique »).
- Sont mentionnés les journaux TV, qui pourtant ne concernent qu'une diffusion à la télévision.

Entre le DVD d'un vieux film français à bas prix (15 euros par exemple) et le DVD d'une sortie récente à prix supérieur (à cause de droits plus chers... 25 euros par exemple), lequel achèteriez-vous en priorité ?

Récent %	Vieux %	Ça dépend %	Total %
25,4	32,8	Celui qui a des st 4,1	101,6*
		Ça dépend du film 26,2	
		Avec le plus d'options 3,3	
		Préfère louer/emprunter 2,5	
		Préfère attendre promo 0,8	
		Sans avis 6,5	

* Le total est supérieur à 100, car quelques personnes ont donné plusieurs réponses (par exemple : « vieux films, films actuels »)

Qu'attendez-vous d'une collection DVD destinée aux personnes sourdes ou malentendantes ?

Certains d'entre vous soulignent qu'en vertu du droit à l'accès à la culture, tous les DVD diffusés dans le commerce devraient proposer un sous-titrage SME (pour personnes sourdes ou malentendantes). Néanmoins, devant la réalité de la situation (peu de programmes sont sous-titrés), vous saluez de façon quasi unanime l'idée d'une collection DVD avec sous-titrage systématique. Pour vous, ce serait la garantie de pouvoir :

- **voir enfin des films français.** Vous soulignez que vous ne pouvez pas aller voir des films français au cinéma, ou si peu, car ils ne sont diffusés qu'exceptionnellement avec un sous-titrage SME. Vous n'avez donc accès qu'aux films étrangers quand ils sont sous-titrés, ce qui n'est pas toujours le cas (dans les cinémas de province par exemple, la majorité des films sont diffusés en version doublée). Or, vous signalez que le cinéma est un facteur de convivialité, et vous aimeriez pouvoir « pouvoir parler d'un film entre amis, échanger les DVD » et également « pouvoir voir des vieux films loupés à la TV ».
- **acheter les DVD les yeux fermés,** sans surprise, c'est-à-dire sans « mauvaise surprise » : erreurs d'étiquetage, indication de sous-titrage cachée par une étiquette, logo non visible, édition collector sous-titrée et pas l'édition normale, un titre d'une série sous-titré et pas les autres, impossibilité de vous faire rembourser, etc.
- **avoir le même choix sur tous les DVD.** Vous soulignez les disparités de sous-titrage existants, avec ou sans couleurs, avec ou sans placements, avec ou sans indications.
- **savoir que tout sera sous-titré.** Vous déplorez l'absence de sous-titrage pour les bonus et vous souhaitez que l'intégralité du DVD soit sous-titré, making-off, interviews, bêtisiers, etc.
- **percevoir le film comme les autres.** Vous déplorez l'absence trop fréquente d'indications extérieures aux dialogues, même lorsqu'il y a un sous-titrage spécifique. Pour vous, les indications sur les bruits ou sur la musique, en plus d'aider à la compréhension de l'action, « participent à créer une atmosphère ». Et si on vous propose les paroles des chansons du film, ou bien des dialogues en langue étrangère, vous trouvez que « c'est un plus ».
- **être assuré de la qualité du sous-titrage.** Vous regrettez la médiocrité du sous-titrage souvent proposé et souhaitez un sous-titrage « complet et correctement orthographié ». Vous citez à juste titre Jean de Rigault qui, au sein de son association Un Autre Regard, a fait un travail remarquable. Vous suggérez également que ce sous-titrage soit élaboré en concertation avec des personnes sourdes. Vous évoquez aussi la forme même du sous-titrage, c'est-à-dire la police de caractères utilisée ou la brillance. Pour certains, un sous-titre blanc sur fond blanc est difficilement lisible donc très fatigant.

Vous émettez des idées à explorer :

- créer une base de données des DVD sous-titrés
- créer un répertoire des films dans lesquels jouent des acteurs sourds
- proposer des collections par acteur (Louis de Funès, Fernandel, Bourvil, Gabin, Depardieu, etc.) ou par réalisateur (Renoir, Tavernier, etc.)
- proposer également une traduction en LSF et LPC